

позволяют высказываниям казаться вежливыми и удаленными от реальности и тем самым создают благоприятную атмосферу при общении.

Смещение временного плана можно использовать как грамматическое средство снижения категоричности высказывания, для того чтобы придать распоряжениям и приказам форму вежливой просьбы. По мнению британских исследователей, при решении таких речевых задач в качестве структур дистанцирования уместнее всего использовать не высказывания в Present Simple, а Past или Future, которые подразумевают некоторое смещение в прошлое или будущее относительно момента речи. Проиллюстрируем возможности реализации данной тактики на следующих примерах: 1) *I'll have to ask you to sign it. / You'll need to sign it (order formulae)*, (ср.: (You must) Sign it.). 2) *Will you open the document and start reading? (order/instruction)*, (ср.: Open the document and start reading.). 3) *I thought it might be nice to visit an old friend (suggestion)*, (ср.: I think it's nice to visit a friend.).

Далее продемонстрированы примеры употребления *продолженного времени* в аналогичных стратегических целях. 1) *What conferences are you planning to arrange? (polite inquiry)*, (ср.: Let us know your plans.). 2) *I'm sorry, I must be going, or I'll be late for the party (stating intentions)*, (ср.: Sorry, I must go, or I'll be late.).

Следует также отметить, что в русском языке тоже есть аналогичные дистанцирующие средства, меняющиеся в зависимости от того, в какой степени необходимо смягчить возникшую ситуацию. Ср.: *Вам придется подождать; Как долго вы собираетесь побыть здесь? Сколько вы собирались потратить?* и т.п.

Модальные глаголы в английском языке так же могут быть “регуляторами вежливости”. Выступая в роли дистанцирующих средств, позволяющих избежать прямолинейности высказывания, они входят в целый ряд устойчивых формул вежливости в виде вопросительных, условных конструкций, которые придают им оттенки значения вероятности, возможности, желания и других значений. Вопросительные конструкции с глаголами *could, would, might* являются традиционными способами выражения вежливой просьбы, предложения, критического замечания в более мягкой форме. 1) *Could / Would you lend me your dictionary? (request formulae)*, (ср.: Will you lend me...?). 2) *Would you care to follow me upstairs? (invitation)*, (ср.: Do you care to...?). 3) *Might it be all right to do it now? (opinion)*, (ср.: Is it all right to do it now?).

Из вышесказанного можно сделать выводы, что арсенал подобных средств в английском языке разнообразен, как разнообразны и выполняемые данными средствами функции. Для того чтобы избежать непонимания и разного рода конфликтов в диалоге с носителями другой культуры, студентов необходимо обучать коммуникативным стратегиям и тем самым формировать у них толерантное отношение к иностранцам. Коммуникативные стратегии несомненно способствуют эффективности межкультурной коммуникации в диалоге культур.

Литература

1. Вохрышева Е.В. Коммуникативные стратегии диалогического взаимодействия в новоанглийском языке: Автореф. дис. д-ра филол. наук: 10.02.04. – СПб: С.-Петербургский гос. ун-т, 2001. 26 с.
2. Дейк Т.А. ван, Кинч В. Стратегии понимания связного текста // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. – С. 153-212.
3. Дейк Т.А. ван. Язык, познание, коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
4. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактика устной речи. – М.: Едиториал УРСС, 2003. 284 с.
5. Кузьменкова Ю.Б. Стратегии речевого поведения в англоязычной среде. Курс лекций // English. – 2005. – № 17. – С. 57-63.
6. Sacks H. A Simplest Systematics for the Organization of Turn-taking in Conversation // Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1974, pp. 696-735.

УДК 81-22

Д.Ф. Хуснетдинова

МБОУ «Сармановская гимназия», Сарманово, Россия

АНГЛИЦИЗМЫ ВОКРУГ НАС

Аннотация. Данная статья посвящена изучению англицизмов – английских слов, вошедших в русский язык и употребляемых как исконно русские. Актуальность данной статьи заключается в значимости русского

языка в повседневной жизни русского человека. Цель статьи – выявить особенности англицизмов в языке. Международное общение обуславливает вхождение англицизмов во все сферы жизни.

Ключевые слова: английский, англицизм, лингвистика, развитие русского языка через сохранение его истинных черт.

D.F. Khusnetdinova

Sarmanovo Gymnasium, Sarmanovo, Russia

ENGLISH BORROWINGS AMONG US

Abstract. This article is devoted to the study of anglicisms – English words penetrated in the Russian language and used as native ones. The relevance of this work lies on the importance of the Russian language in everyday life of the Russian people. The purpose of the article is to single out particularities of anglicisms in the language. International communication leads to the occurrence of anglicisms in all spheres of life.

Key words: English, English borrowing, linguistics, Russian language development through keeping its native words.

Актуальность проведенного исследования состоит в том, что изучение проблем, связанных с практикой и теорией заимствований, особенно важно в современном мире, так как сегодня есть серьезные опасения по вопросу сильного наплыва заимствований, которые могут привести к спаду русского языка.

Цель статьи - выявление, анализ, разбор по разным характеристикам англицизмов в русском языке.

Русский язык настолько богатый, сложный, своеобразный, но всё-таки он продолжает развиваться день ото дня. Его лексика обогащается ежечасно, в него проникают новые слова. Так откуда же они берутся?

Сегодня у людей существует потребность общаться не только внутри своей нации, но и людям из разных стран приходится общаться по разным причинам: личные отношения, политика или экономика. В процессе межкультурного общения собеседники не всегда владеют одним языком – необходимо выбрать лишь один язык, более распространенный и международный. На сегодняшний день таким языком становится английский, который всё больше и больше проникает в русскую речь. Это проникновение обуславливает появление англицизмов – слов, заимствованных из английского языка, видоизмененных или нет. Многие ученые – лингвисты с каждым годом изучают это явление всё глубже и глубже, так как англицизмы с каждым днём приобретают всё большую социальную значимость.

В современном мире английская терминология стала неотъемлемой частью русского языка. Сегодня важно знать отношение исконно русского языка к таким нововведениям. Заимствования распространяются со скоростью света, используются во всех сферах и способствуют точной передаче информации. Часть заимствований употребляется людьми узких профессий, поэтому не все могут понять все англицизмы.

Англицизмы колоссально изменили русский словарь за последние десятилетия, английский язык стремительно рвётся в лидеры. Международные отношения, интернет, технологии – всё влияет на развитие языка. Каждый день человек может услышать новые заимствования.

Итак, разберёмся конкретнее в причинах проникновения англицизмов в русский язык.

1. Самая первая, и самая важная причина это - мода. Мода на употребление английского языка. Даже если в языке есть исконно русское слово с аналогичным значением, люди (особенно молодёжь) склонна употреблять заимствования. Например, спрей вместо аэрозоль, митинг вместо встреча. Творческие люди стали креативными, а культуристы – бодибилдерами. Таким явным употреблением англицизмов люди показывают свою «престижность».
2. Вторая причина, по которой люди используют англицизмы, это появление таких слов в языке, которые просто пока не имеют своих аналогов. Обычно это новые явления или предметы, например: ноутбук, байт.
3. В третьих, некоторые заимствования просто легки в употреблении, русские слова словно «проигрывают» им. Их значение сразу понятно собеседнику: модель (манекен), имидж (образ), прайс-лист (прейскурант).
4. Далее стоит отметить желание авторов выделить свою речь. К примеру, в процессе повседневного общения молодёжь склонна включать в свою речь заимствования. Более того, сегодня можно услышать много песен, написанных на нескольких языках одновременно.
5. И, конечно же, большинство населения сегодня считает, что знать английский или любой

иностранный язык это модно. Учитывают это мнение даже рекламщики, строя свои ролики на иностранном языке [3].

Внедрение англицизмов в русскую речь происходит разными путями. Они могут меняться полностью, частично, или остаться неизменными:

- прямое внедрение – не меняется целое слово: бойфренд;
- смешанный тип – к основе иностранного слова прибавляют русский суффикс или окончание: юзать (от to use – использовать);
- калька – абсолютное соответствие произношения и употребления слов на двух языках: меню;
- полукалька – частичное изменение в употреблении слова, например склонение по падежам: драйв – драйва;
- экзотизмы – слова, которые обозначают вещи, которые существуют только на данном языке: хотдог, чизбургер;
- композиции – использование двух слов как единое целое: секонд-хенд.

Английские заимствования употребляются во всех сферах жизни. Рассмотрим самые распространенные из них: [4, с. 1-603] (см. Табл. 1).

Таблица 1.

Английские заимствования.

Политика	Парламент – верховный совет, совет – министров- кабинет министров, председатель – премьер-министр, заместитель – вице, совет – администрация, пресс-секретари, пресс-релизы, брифинги, шефы, интервью, саммит, брифинг, спикер, рейтинг, холдинг, электорат, ваучер, импичмент, имиджмейкер, спичрайтер, баррель, медийный, рецессия, маркетинг, лизинг, секвестирование, тендер, ретейл, оффшоры, (топ) менеджер, промоутер, менталитет.
Экономика	Брокер, инвестиция, ваучер, маркетинг, дистрибьютор, дилер, бартер, бизнесвумен, дилер, дистрибьютер, спонсор.
Спорт	шейпинг, фитнес, дайвинг, серфинг, бодибилдинг, сноуборд, фитбол, пейнтбол, фрисби, фристайл, рестлинг, пауэр лифтинг, боулинг, тренинг, скейтинг-ринк, форвард, голкипер, байкер, снайпер, турбослим, оувертайм, степ-класс, констест, скутер
Компьютер	Файл, дисплей, интерфейс, сканер, принтер, ноутбук, сайт, браузер, софт, процессор, девайс, хакер, обгрейд, кликать, Интернет, сайт, блог, смайлик, SMS.
Дети	Шузы — туфли (англ. shoes), бутсы – ботинки; (англ. boots), хаер — волосы (англ. hair), супермен.
СМИ	Контент, ТВ, саундтрек, гламур. При поиске работы очень требуются менчендайзеры, супервайзеры. Также сегодня часто используют презентация, спонсор, видеосалон, видеоклип, шоумен, ток-шоу, шоу-бизнес, хит, триллер, диск-жокей, дискотека.

Можно уверенно утверждать, что у англицизмов есть две противоположные стороны – положительная и отрицательная. Их внедрения, безусловно, нельзя избежать. Нельзя употреблять их необоснованно. В случае неосознанного широкого употребления англицизмов русский язык просто перестанет развиваться. Изучение заимствований интересно как в практическом, так и теоретическом плане.

Рассмотрев сферы, причины, способы внедрения англицизмов невольно можно задаться вопросом: а нужны ли они настолько в русском, богатом языке? Нельзя с точностью утверждать, что русский язык прекрасно обошёлся бы и без них, так как многие англицизмы уже настолько глубоко вошли в язык, что их уже и не отличишь от исконно русских слов. Но, всё же, нельзя злоупотреблять ими, так как «сила народа в родном языке». Людям остаётся лишь правильно их использовать и правильно понимать в случае необходимости. Англицизмы в русском языке, история и перспективы, аспекты их употребления – проблемы весьма сложные, требующие дальнейшего изучения для разработки рекомендаций.

Литература

1. Англицизм в русском языке: история и перспективы, примеры. Влияние англицизмов на современный русский язык. – URL: <http://fb.ru/article/248171/anglitsizm-v-russkom-yazyike->

istoriya-i-perspektivy-i-primeryi-vliyanie-anglitsizmov-na-sovremennyiy-russkiy-yazyik (дата обращения: 20.09.2017).

2. Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. Лексика. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.reader.gvozdev/stil411.html>. (дата обращения: 21.09.2017).
3. Груницкая Т.В. Англицизмы в современном русском языке // Русский язык и литература. – 1998. – №4,5. – С.22-65.
4. Словарь иностранных слов. – М.: «Русский язык» / Под ред. Пчелкина В.В.istoriya– 1988. – 608 с.
5. Сологуб О.П. Усвоение иноязычных структурных элементов в русском языке: Наука. Университет. 2002. // Материалы третьей научной конференции. – Новосибирск, 2002. – С. 130-134.
6. Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г.Н. Складчиковой. Российская академия наук, Институт лингвистических исследований. – СПб.: «Фолио-Пресс», 1998. – 700 с.
7. Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary, Oxford: Oxford University Press, 1992, 1081 p.

УДК 81'371

М.Р. Шаймарданова

Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия

Г.Г. Тимченко

МБОУ «СОШ №2», г. Елабуга, Россия

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАГМАТИКИ ПАРЕМИЙ

Аннотация. Данная статья рассматривает актуальные проблемы прагматики пословиц и поговорок. Проведенный анализ теоретической литературы, посвященной вопросам изучения паремий, позволяет выделить в качестве важнейших тем исследований ученых национально-культурную специфику пословиц, значение и смысл пословиц, специфическую модальность и оценочность пословиц и др.

Ключевые слова: референция, инференция, пресуппозиция, концепт, фрейм, прагматический потенциал.

M.R. Shaimardanova

Kazan Federal University, Elabuga, Russia

G.G. Timchenko

Secondary School №2, Elabuga, Russia

CURRENT PROBLEMS OF PRAGMATICS OF PAROEMIAS

Abstract. This article considers current problems of pragmatics of proverbs and sayings. The analysis of the theoretical literature, devoted to questions of studying of paroemias, allows to mark out such actual topics of researches of scientists as national and cultural specifics of proverbs, value and sense of proverbs, a specific modality and estimation of proverbs, etc.

Key words: reference; inferention; presupposition; concept; frame; pragmatic potential.

Согласно О.Б. Абакумовой, актуальными проблемами прагматики пословиц и поговорок в настоящее время являются следующие аспекты: значение и смысл, референция и инференция, пресуппозиция и логический вывод, специфическая модальность и оценочность, тип речевого акта, понятие пословичного концепта, национально-культурная специфика пословиц, отражающая пословичную картину мира, использование пословиц в коммуникации, в разных видах дискурса, и их связь с коммуникативными стратегиями говорящего [1].

З.К. Тарланов указывает на существование двух главных признаков обобщенного значения:

1. отсутствие в предложении конкретного лица;
2. отсутствие в пословице указания конкретного времени действия [11, с. 44].

Пословица обретает данное значение благодаря специфической синтаксической структуре,